

D. 99 — 17

[C - 98/33098]

**7. SEPTEMBER 1998 — Erlaß der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Regelung einer Stundenplanergänzung sowie die vorübergehende Abtretung von Unterrichtsstunden im Vollzeitunterrichtswesen zugunsten einer von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichtseinrichtung der schulischen Weiterbildung**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund der durch den Königlichen Erlaß vom 30. April 1957 koordinierten Gesetze über den technischen Unterricht;

Aufgrund des Gesetzes vom 29. Mai 1959 zur Abänderung gewisser Bestimmungen der Unterrichtsgesetzgebung, insbesondere Artikel 12*bis*, eingefügt durch das Gesetz vom 11. Juli 1973;

Aufgrund des Gesetzes vom 22. Juni 1964 zur Festlegung des Statuts des Personals des staatlichen Unterrichtswesens, so wie abgeändert;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. März 1969 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals, des paramedizinischen Personals der staatlichen Einrichtungen für Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen, Kunst und Normalschulunterricht und der von diesen Einrichtungen abhängenden Internate sowie der Personalmitglieder des mit der Aufsicht über diese Einrichtungen beauftragten Inspektionsdienstes, so wie abgeändert;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Finanzinspektion vom 31. August 1998;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 7. September 1998;

Aufgrund des Protokolls Nr. S7/96-OSUW 5/96 vom 26. Juni 1996, das die Ergebnisse der im Sektorenausschuß XIX und in dem in Artikel 17, § 2*ter*, 3. des Königlichen Erlasses vom 28. September 1984 vorgesehenen Unterausschuß in gemeinsamer Sitzung geführten Verhandlungen enthält;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3 § 1 abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980; 16. Juni 1989, 4. Juli 1989 und vom 4. August 1996.

Aufgrund der Dringlichkeit.

In Erwägung der Tatsache, daß die experimentelle Regelung, die im Erlaß der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 20. August 1996 festgehalten wurde, ohne Unterbrechung weitergeführt werden muß, damit die kohärente Organisation des Unterrichtswesens gewährleistet wird;

Auf Vorschlag des Ministers zuständig für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales sowie des Ministers zuständig für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,

Beschließt:

**Artikel 1** - Vorrangig vor jeder zeitweiligen Bezeichnung in der schulischen Weiterbildung können die Kurse, die keinem definitiv ernannten Personalmitglied des Vollzeitunterrichtswesens in Anwendung von Artikel 2 des vorliegenden Erlasses oder die keinem definitiv ernannten Personalmitglied der schulischen Weiterbildung zugeteilt werden, jeglichem definitiv im Vollzeitunterrichtswesen ernannten Personalmitglied zugeteilt werden, das nicht vollständig zur Disposition wegen Stellenmangels gestellt ist und dem in seinem Amt keine Anzahl Unterrichtsstunden hat zugeteilt werden können, die mindestens der Anzahl Unterrichtsstunden entspricht, für die es besoldet wird.

Ein Personalmitglied, dessen Stundenplan in einem anderen Amt ergänzt wird als dem, für das es ernannt ist, kann dafür nur bezeichnet werden, wenn es die erforderlichen Befähigungsnachweise für dieses Amt besitzt.

**Art. 2** - Ein im Vollzeitunterrichtswesen ernanntes Personalmitglied kann auf Anfrage mindestens drei Unterrichtsstunden und höchstens einen halben Stundenplan im Vollzeitunterrichtswesen abtreten, um diese abgetretenen Stunden als vorübergehende Zuteilung in der schulischen Weiterbildung wiederzufinden, insofern es für die Anzahl Unterrichtsstunden, die es abtritt, definitiv ernannt ist.

Hierbei wird erachtet, daß die besoldungs- und verwaltungsstatutarische Situation des Betreffenden diejenige ist, die seiner definitiven Ernennung im Vollzeitunterrichtswesen entspricht.

Die Anfrage auf eine freiwillige, vorübergehende Abtretung von Unterrichtsstunden im Vollzeitunterrichtswesen muß bis spätestens 15. Juli über die Schulleitung und mit deren Gutachten versehen beim Schulträger eingereicht werden.

**Art. 3** - Vorliegender Erlaß wird am 1. September 1997 wirksam.

**Art. 4** - Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales sowie der Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften sind jeweils für ihren Zuständigkeitsbereich mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 7. September 1998

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident, Minister für Finanzen, internationale Beziehungen,  
Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,  
J. MARAITE

Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,  
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,  
W. SCHRÖDER

F. 99 — 17

[C - 98/33098]

**7 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone relatif au régime d'un complément d'horaire et à la cession temporaire d'heures de cours dans l'enseignement de plein exercice en faveur d'un établissement de promotion sociale organisé ou subventionné par la Communauté germanophone**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu les lois sur l'enseignement technique, coordonnées par l'arrêté royal du 30 avril 1957;

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, notamment l'article 12bis, inséré par la loi du 11 juillet 1973;

Vu la loi du 22 juin 1964 fixant le statut du personnel de l'enseignement de l'État, telle que modifiée;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'État, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, tel que modifié;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances, donné le 31 août 1998;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 7 septembre 1998;

Vu le protocole n° S7/96 + OSUW 5/96 du 26 juin 1996 contenant les conclusions des négociations menées en séance commune du comité de secteur XIX et du sous-comité prévu à l'article 17, § 2ter, 3° de l'arrêté royal du 28 septembre 1984;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu, afin de garantir une organisation cohérente de l'enseignement, de prolonger sans interruption le régime expérimental établi par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 20 août 1996;

Sur la proposition du Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales et du Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Plutôt que de procéder à des désignations à titre temporaire dans l'enseignement de promotion sociale, les cours qui ne sont pas attribués à un membre du personnel nommé à titre définitif dans l'enseignement de plein exercice en application de l'article 2 du présent arrêté ou à un membre du personnel nommé à titre définitif dans un établissement de promotion sociale peuvent l'être à un membre du personnel nommé à titre définitif dans l'enseignement de plein exercice, n'ayant pas été mis en disponibilité totale par défaut d'emploi et auquel n'a pu être octroyé dans sa fonction un nombre d'heures de cours équivalant au moins au nombre d'heures pour lequel il est rémunéré.

Un membre du personnel dont l'horaire est complété dans une autre fonction que celle pour laquelle il a été nommé, ne peut être désigné pour ladite fonction que s'il est titulaire des titres requis.

**Art. 2.** Un membre du personnel nommé dans l'enseignement de plein exercice peut, à sa demande, céder au minimum 3 heures de cours et au maximum un demi-horaire dans l'enseignement de plein exercice pour retrouver ces heures à titre d'affectation temporaire dans l'enseignement de promotion sociale, pour autant qu'il soit nommé à titre définitif pour les heures de cours qu'il cède.

Le membre concerné est censé avoir le statut pécuniaire et administratif correspondant à sa nomination à titre définitif dans l'enseignement de plein exercice.

La demande de cession volontaire et temporaire d'heures de cours dans l'enseignement de plein exercice doit être introduite pour le 15 juillet au plus tard auprès du pouvoir organisateur, par l'intermédiaire de la direction de l'établissement scolaire et moyennant son avis.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets au 1<sup>er</sup> septembre 1997.

**Art. 4.** Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales et le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites sont, chacun pour ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 7 septembre 1998.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Finances, des Relations internationales,  
de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées, du Sport et du Tourisme,  
J. MARAITE

Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,  
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,  
W. SCHRÖDER

**7 SEPTEMBER 1998. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap betreffende de regeling van een uurroosteraanvulling en de voorlopige overdracht van lestijden in het onderwijs met volledig leerplan ten gunste van een door de Duitstalige gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde inrichting voor sociale promotie**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wetten op het technisch onderwijs, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 30 april 1957;

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, inzonderheid op artikel 12*bis*, ingevoegd bij de wet van 11 juli 1973;

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut van de personeelsleden van het Rijksonderwijs, zoals gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen, en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, zoals gewijzigd;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie der Financiën, gegeven op 31 augustus 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 7 september 1998;

Gelet op het protocol nr. S7/96 + OSUW 5/96 van 26 juni 1996 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in een gemeenschappelijke zitting van het Sectorcomité XIX en het subcomité bepaald in artikel 17, § 2*ter*, 3°, van het koninklijk besluit van 28 september 1984;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de regeling vastgelegd door het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 20 augustus 1996 zonder onderbreking moet worden voortgezet om een coherente organisatie van het onderwijs te garanderen;

Op de voordracht van de Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden en van de Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,

Besluit :

**Artikel 1.** Liever dan tijdelijke aanstellingen in de sociale promotie voor te nemen, kunnen de cursussen die niet toegekend zijn aan een personeelslid dat in toepassing van artikel 2 van dit besluit in het onderwijs met volledig leerplan vastbenoemd is of aan een personeelslid dat in de sociale promotie vastbenoemd is, aan elk personeelslid worden toegekend dat in het onderwijs met volledig leerplan vastbenoemd is, dat niet volledig ter beschikking wegens ontstentenis van betrekking gesteld werd en aan wie een aantal lestijden in zijn ambt niet kon worden toegekend dat ten minste gelijk is aan het aantal lestijden waarvoor het wordt bezoldigd.

Een personeelslid wiens uurrooster wordt aangevuld in een ander ambt dan hetgeen waarvoor het is benoemd, kan daarvoor slechts worden aangesteld als het houder is van de vereiste bekwaamheidsbewijzen.

**Art. 2.** Op verzoek kan een in het onderwijs met volledig leerplan benoemd personeelslid ten minste 3 lestijden en ten hoogste een half uurrooster in het onderwijs met volledig leerplan overdragen om die lestijden als voorlopige aanstelling in de sociale promotie terug te vinden, voor zover het voor het aantal lestijden die het overdraagt vastbenoemd is.

Het betrokken personeelslid wordt geacht het geldelijk en administratief statuut te hebben dat met zijn vaste benoeming in het onderwijs met volledig leerplan overeenstemt.

De aanvraag om vrijwillige en voorlopige overdracht van lestijden in het onderwijs met volledig leerplan moet door bemiddeling van de schooldirectie en met haar advies ten laatste voor 15 juli bij de inrichtende macht worden ingediend.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 1997.

**Art. 4.** De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden en de Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 7 september 1998.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen,  
Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,  
J. MARAITE

De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,  
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,  
W. SCHRÖDER